

**OFICINA CENTRAL DE INSCRIPCIÓN DEL  
DISTRITO ESCOLAR DEL ÁREA DE HAZLETON**

1515 West 23rd Street, Hazleton, PA 18202  
[www.hasd.k12.pa.us](http://www.hasd.k12.pa.us) / 570-459-3111x3153

**PROCEDIMIENTOS DE INSCRIPCIÓN Y ADMISIÓN**

**Bienvenido al Área de Hazleton.** Está solicitando la admisión de su hijo a uno de los mejores distritos de escuelas públicas de la Mancomunidad de Pensilvania. Las fechas y horarios para el trámite de inscripción se deben acordar con la Oficina Central de Inscripción. Allí mismo o en la escuela podrá obtener los formularios, que también puede descargar del sitio web. Una vez que los completa con toda la información necesaria, llame o envíe un correo electrónico a la Oficina Central de Inscripción para concertar una cita. Después de realizar el trámite en la Oficina Central de Inscripción y para finalizar el proceso de inscripción, deberá concertar una entrevista con la escuela, de lunes a viernes, entre las 9:00 a. m. y las 12:00 p. m (mediodía).

**DOCUMENTACIÓN REQUERIDA PARA LA INSCRIPCIÓN.** A menos que se trate de un niño sin hogar, cada vez que un padre, un residente del distrito escolar o alguna otra persona a cargo de un niño inicie los trámites de inscripción del menor, el Distrito Escolar del Área de Hazleton exigirá que se presente la siguiente información antes de inscribirlo y permitirle que asista a la escuela. El distrito escolar inscribirá al alumno dentro de los cinco días hábiles después de recibir la documentación de inscripción requerida. **Todos los formularios se deben COMPLETAR con tinta azul o negra.**

- 1. CONSTANCIA DE LA EDAD DEL NIÑO.** Cualquiera de las siguientes opciones constituye un documento aceptable: Certificado de nacimiento; Certificado bautismal; copia del Registro de bautismo, autenticada por escribano o debidamente certificada y que exhiba la fecha de nacimiento; una declaración de los padres u otro familiar, certificada por escribano y que indique la fecha de nacimiento; pasaporte válido; registro de una escuela anterior donde figure la fecha de nacimiento.
- 2. VACUNAS OBLIGATORIAS.** La legislación de Pensilvania exige la presentación de una **constancia de vacunación antes** de admitir a un niño en una escuela pública, privada o parroquial. La documentación aceptable incluye: Registro de vacunación del niño, una declaración escrita del distrito escolar anterior o de un consultorio médico donde conste que se aplicaron las vacunas obligatorias o que está por administrarse una serie exigida, o una comunicación verbal del distrito escolar anterior o de un consultorio médico que asegure que se realizó la vacunación obligatoria y que posteriormente se entregarán los registros.
- 3. TRES CONSTANCIAS DE RESIDENCIA.** Conforme a las Secciones 1301 y 1302 del Código Escolar de Pensilvania, el Distrito Escolar del Área de Hazleton solicita tres constancias actuales de domicilio. Algunos ejemplos son: Declaración de ingresos internos, formulario W2, tarjeta de inscripción de votante, escritura de propiedad, recibo del impuesto inmobiliario, licencia de conducir, documento estatal de identidad, declaración de seguro, registro de vehículo automotor, recibo de sueldo actual, estado de cuenta bancaria, estado de cuenta de cobro, formulario de ocupación múltiple (si corresponde) o factura de servicios. Ser propietario de un inmueble y el pago del impuesto inmobiliario en el Distrito Escolar del Área de Hazleton no cumple automáticamente la cláusula de residencia establecida en el Código Escolar de Pensilvania.
- 4. DECLARACIÓN DE INSCRIPCIÓN DE LOS PADRES (LEY 26).** Se trata de una declaración jurada que certifica si el alumno fue expulsado, o fue o está suspendido por infracciones que involucren el uso de drogas, alcohol o armas; o por provocar lesiones o cometer actos de violencia en el establecimiento escolar.
- 5. ENCUESTA SOBRE EL IDIOMA DEL HOGAR.** Todos los alumnos que desean inscribirse en una escuela por primera vez recibirán una encuesta sobre el idioma que se habla en el hogar conforme a los requisitos de la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Educación de los EE. UU. La inscripción del alumno no tendrá demoras por realizar la Encuesta sobre el idioma del hogar. Encontrará una copia de la **Encuesta sobre el idioma del hogar** en este sitio web.

**FORMULARIOS SOLICITADOS. Se solicita la siguiente información pero no se exige como condición para la inscripción.**

- \* Formulario de inscripción del alumno
- \* Formulario de enumeración censal
- \* Expediente académico actual o boletín de calificaciones actual
- \* Información para comidas gratuitas y a precio reducido (si corresponde)

**INFORMACIÓN SOLICITADA POR LA ESCUELA (Formularios obtenidos en la escuela asignada)**

Cuando el padre/madre o tutor recibe un paquete de inscripción aprobada de la Oficina Central de Inscripción, se debe concertar una cita con la escuela de la asignación. El padre/madre o tutor debe entregar a la escuela los formularios de salud solicitados y el paquete de inscripción aprobada. La escuela puede solicitar algunos formularios adicionales.

- \* Formulario de contacto del alumno en caso de emergencias
- \* Carnet para emergencias
- \* Formulario de permiso para administrar medicamentos
- \* Formulario para exámenes de médico particular
- \* Formulario de historia clínica

**DISTRITO ESCOLAR DEL  
ÁREA DE HAZLETON  
INSCRIPCIÓN DEL ALUMNO**

<b>PARA USO EXCLUSIVO DE LA OFICINA</b>	ID del alumno: _____	Escuela: _____	Fecha de ingreso: _____
	Inscrito para el año lectivo: _____	Grado: _____	
	Marcar si: <input type="checkbox"/> Madre solamente	<input type="checkbox"/> Padre solamente	<input type="checkbox"/> Adoptivo
	<input type="checkbox"/> Tutela	<input type="checkbox"/> Acuerdo de custodia	
	Código de residencia: _____		
	Inscrito por: _____	Fecha de inscripción _____	

**INFORMACIÓN DEL ALUMNO**

Primer nombre legal del alumno _____	Segundo nombre _____	Apellido _____	Sufijo _____
Sexo: <input type="checkbox"/> Masculino <input type="checkbox"/> Femenino	Fecha de nacimiento: ____/____/____	Tipo de verificación de fecha de nac.: <input type="checkbox"/> Certificado de nacimiento	<input type="checkbox"/> Certificado bautismal
			Otro _____

**Origen étnico** (marcar una opción)

<input type="checkbox"/> Habitante originario estadounidense o nativo de Alaska	<input type="checkbox"/> Asiático o nativo de las islas del Pacífico	<input type="checkbox"/> Negro no hispano
<input type="checkbox"/> Hispano	<input type="checkbox"/> Blanco no hispano	<input type="checkbox"/> Multirracial

¿Qué idiomas se hablan en su hogar diariamente? \_\_\_\_\_

¿Se inscribió al niño en alguna escuela del Área de Hazleton anteriormente? Sí  No

En caso afirmativo, ¿en qué escuela? \_\_\_\_\_ Vigencia de la inscripción: del \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ al \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

Fecha inicial de inscripción en la escuela de Pensilvania: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ Fecha de ingreso a 9.º grado: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

Dirección física del alumno _____	Ciudad _____	Estado _____	Código postal _____	Condado _____
Intersección más próxima a la residencia: _____				

Dirección postal (si es distinta a la dirección física; por ej., una casilla postal) \_\_\_\_\_ Ciudad \_\_\_\_\_ Estado \_\_\_\_\_ Código postal \_\_\_\_\_

¿Usted:  es propietario de su hogar?  alquila su hogar?  otro \_\_\_\_\_

**INFORMACIÓN DEL PADRE/MADRE O TUTOR (COMPLETE LAS SECCIONES I Y II SEGÚN CORRESPONDA)**

**1. Nombre completo de la madre o tutora**

Dirección (si es distinta a la del alumno) \_\_\_\_\_

Dirección de correo electrónico _____	Teléfono del hogar _____	Teléfono móvil _____	Teléfono laboral _____
---------------------------------------	--------------------------	----------------------	------------------------

**2. Nombre completo del padre o tutor**

Dirección (si es distinta a la del alumno) \_\_\_\_\_

Dirección de correo electrónico _____	Teléfono del hogar _____	Teléfono móvil _____	Teléfono laboral _____
---------------------------------------	--------------------------	----------------------	------------------------

**Con quién vive el alumno** (Marcar todo lo que corresponda)  madre  padre  tutor

otro (parentesco) \_\_\_\_\_

Distrito escolar de la residencia del padre/madre \_\_\_\_\_

Escuela asignada según la residencia del padre/madre \_\_\_\_\_

La política del Distrito Escolar del Área de Hazleton es no discriminar en función de la raza, el sexo, el color, la edad, la religión, la ascendencia, el estado civil ni la discapacidad en sus programas educativos, actividades o políticas de empleo. La declaración de esta política está en concordancia con la legislación estatal que incluye la Ley de Relaciones Humanas de Pensilvania y con la legislación federal que incluye el Título VII de la Ley de Derechos Civiles de 1964, el Título IX de las Enmiendas de Educación de 1972, la sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973, la Ley contra la Discriminación por la Edad en el Empleo de 1967 y la Ley para Estadounidenses con Discapacidades de 1990.

**OTROS DATOS DEL ALUMNO**

**HERMANOS** (Mencione nombre completo, fecha de nacimiento y escuela de los niños entre 0 y 18 años de edad)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

CONTACTOS DE EMERGENCIA:			
Contactos:	Nombre:	Dirección:	Teléfono:
Contacto de emergencia N.º 1:			
Contacto de emergencia N.º 2:			

**ÚLTIMA ESCUELA A LA QUE ASISTIÓ:**

Nombre de la escuela: \_\_\_\_\_ Grado: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_ Teléfono: \_\_\_\_\_

Nombre de la escuela: \_\_\_\_\_ Grado: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_ Teléfono: \_\_\_\_\_

Nombre de la escuela: \_\_\_\_\_ Grado: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_ Teléfono: \_\_\_\_\_

**PROGRAMAS ESPECIALES:**

¿Actualmente su hijo recibe apoyos y servicios de educación especial? Sí  No  En caso afirmativo, marque todas las opciones que correspondan:

Apoyo para el aprendizaje  Apoyo emocional  Apoyo para las habilidades de la vida  Apoyo para la visión

Apoyo para alumnos dotados  Apoyo para la audición  Apoyo para el habla y el lenguaje  Apoyo para varias discapacidades

Apoyo físico  Apoyo para el autismo

¿Tiene una copia actualizada del IEP (Plan Educativo Individualizado)? Sí  No

¿Tiene una copia actualizada del ER (Informe de Evaluación)? Sí  No

**INFORMACIÓN MÉDICA:**

¿Tiene el niño algún problema de salud específico del que la escuela debería estar en conocimiento? Sí  No

En caso afirmativo, especifique el problema: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**FORMACIÓN GENERAL:**

¿El alumno asistió a alguna escuela del Área de Hazleton anteriormente? Sí  No  En caso afirmativo, último nivel escolar: \_\_\_\_\_

¿El alumno recibió alguna vez apoyo a través de un Acuerdo de Servicios según lo estipula el Capítulo 15/Sección 504? Sí  No

En caso afirmativo, presente una copia del acuerdo.

¿El alumno fue asignado a su hogar por alguna agencia? Sí  No

En caso afirmativo: Nombre de la agencia: \_\_\_\_\_

Asistente social: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_

¿El alumno recibió alguna vez enseñanza de inglés para hablantes de otros idiomas (ESOL) o enseñanza bilingüe? Sí  No

**Si corresponde, se solicita a los padres que presenten un acuerdo de custodia u orden judicial, en caso de que el distrito escolar deba basarse en dicho acuerdo u orden para fines de inscripción o de toma de decisiones educativas para el niño. En caso de tutela, se debe presentar una orden judicial en el momento de la inscripción.**

- Estoy en conocimiento de que el distrito escolar puede solicitar los registros educativos de la escuela a la que el alumno asistió anteriormente, que incluyen registros de educación especial, registros de asistencia, exámenes estandarizados e historia clínica escolar.
- Certifico que, a mi leal saber y entender, la información citada anteriormente es verdadera y correcta.
- Someto esta declaración a las sanciones establecidas en 18 Pa. C.S.A. §4904, relativas a la falsificación de declaraciones no juramentadas ante las autoridades, y, a mi leal saber y entender, los datos consignados aquí son verdaderos y correctos.

Certifico por este medio que soy  PADRE/MADRE  TUTOR del alumno inscrito en este formulario

\_\_\_\_\_  
*Firma*

\_\_\_\_\_  
*Fecha*

Certifico por este medio que soy  PADRE/MADRE  TUTOR del alumno inscrito en este formulario

\_\_\_\_\_  
*Firma*

\_\_\_\_\_  
*Fecha*

\_\_\_\_\_  
Firma del secretario de inscripciones

\_\_\_\_\_  
Fecha

\_\_\_\_\_  
Escribir el nombre en letra de imprenta

**DISTRITO ESCOLAR DEL ÁREA DE HAZLETON**  
**1515 West 23rd Street, Hazleton, PA 18202**  
**Verificación de residencia en el Distrito Escolar del Área de Hazleton**

**Sección § 13-1302 ..... Declaración jurada**

El que suscribe declara bajo juramento, por este medio, ser residente del Distrito Escolar del Área de Hazleton, Condados de Luzerne, Schuylkill y Carbon, Pensilvania, y que actualmente vive en:

**Nombre del alumno:** \_\_\_\_\_

**Dirección física:** \_\_\_\_\_

**Municipio donde vive:** \_\_\_\_\_

También entiendo que la presentación de información falsa o inexacta en este documento, o alguna modificación en la continuación de la exactitud de la información declarada aquí, puede ser motivo de la pérdida del derecho a los privilegios de escolaridad gratuita. Además, puede dar lugar a la remoción del niño de la inscripción en el Distrito Escolar del Área de Hazleton y a que usted deba hacerse cargo de los costos de matrícula por los días de escuela en los que el niño no gozaba de los privilegios de escolaridad gratuita.

El que suscribe certifica que, a su leal saber y entender, la información expuesta en esta declaración es verdadera y correcta, y está sujeta a las sanciones establecidas en 18 Pa. C.S.A. Sección §4904, relativas a la falsificación de declaraciones no juramentadas ante las autoridades.

Conforme a 24 P.S. §13-1302, una persona que deliberadamente proporciona información falsa en la declaración jurada a los fines de inscribir a un niño en un distrito escolar para el que no es elegible comete un delito menor y, al ser declarado culpable por tal infracción, será sentenciado a pagar una multa que no superará los trescientos dólares (\$300) en favor del distrito escolar donde reside la persona o a realizar hasta doscientas cuarenta (240) horas de servicio a la comunidad, o ambos. Además, la persona deberá pagar todos los costos judiciales y será responsable ante el distrito escolar por el pago de un monto equivalente al costo de matrícula calculado de acuerdo a la sección 2561 durante el período de la inscripción.

Me hago cargo de los gastos del niño. Asumiré todas las obligaciones personales del niño, relativas a los requisitos de la escuela. Tengo la intención de afrontar los gastos del niño en forma constante y no solamente durante el período escolar.

\_\_\_\_\_  
Fecha

\_\_\_\_\_  
Firma del residente

\_\_\_\_\_  
Fecha

\_\_\_\_\_  
Firma del residente

**DISTRITO ESCOLAR DEL ÁREA DE HAZLETON  
DECLARACIÓN CONFORME A LA LEY 26  
DE INSCRIPCIÓN DE ALUMNOS**

La Ley 26 de 1995 del Código Escolar de Pensilvania, §13-1304-A, establece que “Antes de ser admitido en cualquier entidad escolar, el padre/madre, tutor u otra persona que tiene el control o está a cargo de un alumno, al realizar el trámite de inscripción, deberá presentar una afirmación o declaración jurada donde conste si, anteriormente o en la actualidad, el alumno fue o está suspendido, o fue expulsado de una escuela pública o privada de esta Mancomunidad u otro estado, por un acto o una infracción que haya involucrado armas, alcohol o drogas, o por provocar intencionalmente lesiones a otra persona o cometer actos de violencia en el establecimiento escolar”.

\_\_\_\_\_  
*Para ser completado por el padre/madre o tutor:*

Alumno: \_\_\_\_\_

Fecha de nacimiento: \_\_\_\_\_

*Complete esta sección si el alumno fue o está suspendido actualmente o fue expulsado de otra escuela:*

Nombre de la escuela de la que el alumno fue suspendido o expulsado:	
Fechas de la suspensión o expulsión: (Si corresponde, incluya otras escuelas y fechas de suspensión o expulsión).	
Motivo de la suspensión o expulsión:	

Presto juramento o afirmo que mi hijo (fue ) (no fue ) suspendido o expulsado anteriormente, o (está ) (no está ) suspendido o expulsado actualmente de una escuela pública o privada de esta Mancomunidad o de otro estado por una infracción que involucra el uso de armas, alcohol o drogas, o por provocar intencionalmente lesiones a otra persona o cometer actos de violencia en el establecimiento escolar. **Someto esta declaración a las sanciones establecidas en 24 P.S. §13-1304-A(b) y 18 Pa. C.S.A. §4904, relativas a la falsificación de declaraciones no juramentadas ante las autoridades, y, a mi leal saber y entender, los datos consignados aquí son verdaderos y correctos.**

\_\_\_\_\_  
*Firma del padre/madre o tutor*

\_\_\_\_\_  
*Firma del alumno*

\_\_\_\_\_  
*Fecha*

\_\_\_\_\_  
*Fecha*

**DISTRITO ESCOLAR DEL ÁREA DE HAZLETON**  
**ENCUESTA SOBRE EL IDIOMA DEL HOGAR\***

La Oficina de Derechos Civiles (OCR, por sus siglas en inglés) exige que los distritos escolares/escuelas autónomas/escuelas técnicas vocacionales del área de día completo identifiquen a los alumnos con capacidad limitada en el manejo del idioma inglés a fin de ofrecerles programas de enseñanza del idioma. Pensilvania seleccionó la Encuesta sobre el idioma del hogar como método para dicha identificación.

*(Usar letra de imprenta)*

Distrito escolar: DISTRITO ESCOLAR DEL ÁREA DE HAZLETON Fecha: \_\_\_\_\_

Escuela: \_\_\_\_\_ Grado: \_\_\_\_\_

Nombre del alumno: \_\_\_\_\_

Nombre del Padre/Madre/Tutor: \_\_\_\_\_

Número de teléfono con el código de área ( \_\_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_

1. ¿Cuál es la lengua materna del niño? \_\_\_\_\_

¿El alumno habla otros idiomas que no son el inglés? Sí  No  (No incluya los idiomas aprendidos en la escuela).

En caso afirmativo, especifique el o los idiomas:

2. ¿Qué idiomas se hablan en su hogar diariamente? \_\_\_\_\_

3. ¿El alumno asistió a una escuela estadounidense por un período de 3 años durante su vida? Sí  No

En caso afirmativo, complete lo siguiente:

<u>Nombre de la escuela</u>	<u>Estado</u>	<u>Fechas en las que asistió</u>
-----------------------------	---------------	----------------------------------

_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Persona que completa este formulario (si no es el padre/madre o tutor): \_\_\_\_\_

Firma del padre/madre o tutor: \_\_\_\_\_

\*El distrito escolar/escuela autónoma/escuela técnica vocacional del área de día completo tiene la responsabilidad, conforme a la legislación federal, de prestar servicios educativos a los alumnos con capacidad limitada en el manejo del idioma inglés y que necesitan apoyo en la enseñanza de dicho idioma. Debido a tal responsabilidad, al distrito escolar/escuela autónoma/escuela técnica vocacional del área de día completo le asiste el derecho de solicitar información si necesita identificar a los estudiantes de inglés como segundo idioma (ELL, por sus siglas en inglés). Como parte de la responsabilidad de encontrar e identificar a los estudiantes de inglés como segundo idioma, el distrito escolar/escuela autónoma/escuela técnica vocacional del área de día completo puede realizar procedimientos de selección o solicitar información pertinente sobre los alumnos que ya están inscritos en la escuela y los que se inscribirán en el futuro.

PARA USO EXCLUSIVO DE LA OFICINA: Número de ID del alumno \_\_\_\_\_

Nivel de competencia del idioma inglés: \_\_\_\_\_ Fecha de inicio del programa: \_\_\_\_\_

Si una de las respuestas es un idioma que no es inglés o el país de origen no es Estados Unidos, envíe una copia de este formulario al Coordinador de ELL del Distrito y al docente de ELL de la escuela. Coloque la copia original en la carpeta acumulada del niño. Este formulario se guardará en la carpeta durante la permanencia del niño en la escuela.

**DISTRITO ESCOLAR DEL ÁREA DE HAZLETON  
FORMULARIO DE ENUMERACIÓN CENSAL**

*(Usar letra de imprenta)*

N.º de parcela (Ver el recibo del Impuesto inmobiliario): \_\_\_\_\_  
 Dirección actual: \_\_\_\_\_  
 Dirección anterior: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_  
 Municipio: \_\_\_\_\_  
 Municipio: \_\_\_\_\_

¿Usted:  es propietario de su hogar?  alquila? (nombre del propietario) \_\_\_\_\_

¿Cuánto hace que vive en su dirección actual? \_\_\_\_\_

**ENUMERE TODOS LOS RESIDENTES MAYORES DE 18 AÑOS DE EDAD**

Nombre (apellido y nombres)	Fecha de nacimiento (mes/día/año)	Total de años de educación
Ocupación	Empleador	Dirección del empleador
Nombre (apellido y nombres)	Fecha de nacimiento (mes/día/año)	Total de años de educación
Ocupación	Empleador	Dirección del empleador
Nombre (apellido y nombres)	Fecha de nacimiento (mes/día/año)	Total de años de educación
Ocupación	Empleador	Dirección del empleador
Nombre (apellido y nombres)	Fecha de nacimiento (mes/día/año)	Total de años de educación
Ocupación	Empleador	Dirección del empleador

**ENUMERE TODOS LOS RESIDENTES MENORES DE 18 AÑOS DE EDAD (DEL MAYOR AL MENOR)**

Nombre (apellido y nombres)	Sexo	Fecha de nacimiento (mes/día/año)	Escuela	Grado



**DISTRITO ESCOLAR DEL ÁREA DE HAZLETON**  
**FORMULARIO DE OCUPACIÓN MÚLTIPLE**  
**(Constancia de residencia)**

El Distrito Escolar del Área de Hazleton solicita la presentación de un Formulario de ocupación múltiple cuando un niño de edad escolar vive con uno o ambos padres o su tutor en el hogar de otro residente del distrito escolar. El objetivo de esta declaración es documentar la residencia del niño. Al presentar la declaración en el distrito escolar, los residentes del Área de Hazleton declaran que viven en el hogar a tiempo completo y que el padre o madre vive con su hijo en esa dirección.

A fin de ofrecer educación de calidad y tratar a todos los residentes del Área de Hazleton en forma justa y equitativa, se implementan los siguientes procedimientos.

1. Los padres o tutores completan el **Formulario de ocupación múltiple**, donde declaran que los padres o tutores y su(s) hijo(s) de edad escolar están viviendo en una residencia designada en el distrito escolar a tiempo completo.
2. El distrito escolar se reserva el derecho y tiene la responsabilidad de verificar la residencia de los alumnos. Es posible que se lleve a cabo una **verificación periódica** para determinar que el niño vive en el hogar del residente a tiempo completo. El Distrito Escolar puede verificar la condición de **Ocupación múltiple** al inicio de cada período escolar (90 días de clase). Se puede investigar la exactitud de la información; en caso de ser incorrecta, los padres o tutores que presentaron el formulario pueden estar **sujetos a las sanciones establecidas en 18 Pa. C.S.A. §4904, relativas a la falsificación de declaraciones no juramentadas ante las autoridades.**
3. En el momento de la inscripción, el ocupante múltiple debe proporcionar tres constancias de residencia en la dirección del Distrito Escolar del Área de Hazleton.

NOTA:

1. El personal del Distrito Escolar registrará **el Formulario de enumeración censal** a nombre del padre/madre o tutor. (Ver la pág. 8)
2. Ser propietario de un inmueble y el pago del impuesto inmobiliario en el Distrito Escolar del Área de Hazleton no cumple automáticamente con la cláusula de residencia establecida en el Código Escolar de Pensilvania.

# DISTRITO ESCOLAR DEL ÁREA DE HAZLETON

(Usar letra de imprenta)

Nombre del o los niño(s)	Escuela del Área de Hazleton

Conforme a las Secciones 1301 y 1302 del Código Escolar de Pensilvania, el Distrito Escolar del Área de Hazleton solicita tres constancias actuales de domicilio. Algunos ejemplos son:

- \* Declaración de ingresos internos
- \* Escritura de propiedad
- \* Documento estatal de identidad
- \* Recibo de sueldo actual
- \* Estado de cuenta de cobro
- \* Formulario W2
- \* Recibo del impuesto inmobiliario
- \* Declaración de seguro
- \* Factura de servicios
- \* Tarjeta de inscripción de votante
- \* Licencia de conducir
- \* Registro de vehículo automotor
- \* Estado de cuenta bancaria

---

---

Soy el padre/madre o tutor legal del o los niño(s) mencionados anteriormente. Vivimos en el Distrito Escolar del Área de Hazleton en una casa/departamento que alquila o es propiedad de un residente del Distrito Escolar del Área de Hazleton. Presento tres constancias de residencia. Asumo la responsabilidad de notificar al distrito escolar si hubiera algún cambio en mi/nuestra residencia. **Entiendo que si se demuestra que algún dato es incorrecto, el Distrito Escolar del Área de Hazleton tiene el derecho de rechazar la solicitud de inscripción y retirar al alumno de las escuelas del Área de Hazleton, además de cobrar los costos de la matrícula por el tiempo que el niño estuvo inscrito.**

\_\_\_\_\_  
*Firma del padre/madre o tutor*

\_\_\_\_\_  
*Firma del padre/madre o tutor*

\_\_\_\_\_  
*Fecha*

\_\_\_\_\_  
*Fecha*

**DISTRITO ESCOLAR DEL ÁREA DE HAZLETON**  
**ASISTENCIA DE ALUMNOS RESIDENTES Y NO RESIDENTES EN LAS ESCUELAS**  
**DEL ÁREA DE HAZLETON**

Sección sobre ALUMNOS

Política N.º 202

Las Secciones 1301 y 1302 del Código Escolar de Pensilvania y las Normas 11.11 y 11.19 de la Junta de Educación del Estado de Pensilvania autorizan al Distrito Escolar del Área de Hazleton a solicitar constancia de residencia o tutela antes de aprobar la admisión a los programas escolares.

Todas las solicitudes de información recibidas por el personal escolar relacionadas con alumnos **residentes** y **no residentes** deberán enviarse a la Oficina de Administración Infantil del Distrito Escolar. Los alumnos que no viven dentro de los límites del Distrito Escolar del Área de Hazleton a tiempo completo no reúnen los requisitos para asistir a las escuelas públicas de este Distrito, **con las siguientes excepciones:**

1. El Distrito Escolar aceptará alumnos que fueron asignados a hogares sustitutos dentro del Distrito y cuya matrícula será, por lo tanto, reembolsada por la Mancomunidad conforme a las disposiciones de la Sección 1305 del Código Escolar de Pensilvania.
2. El Distrito Escolar aceptará alumnos de otras áreas que establezcan su residencia en el Distrito Escolar del Área de Hazleton, conforme a las disposiciones de la Sección 1302 del Código Escolar de Pensilvania. Antes de que un niño sea aceptado, la persona o personas con las que vive dicho niño deberán presentar ante la Oficina de Administración Infantil una declaración jurada donde conste que son residentes del Distrito, que se hacen cargo de la mantención del niño, que asumirán todas las obligaciones personales relativas a los requisitos escolares para el niño y que existe la intención de afrontar los gastos del niño en forma constante y no solamente durante el período escolar. El Distrito exigirá:
  - una declaración jurada que certifique la información mencionada en el punto 2 o documentación de tutela, y
  - constancia de residencia.
  - Es posible que se lleve a cabo una verificación periódica para determinar que el niño vive en el hogar del residente a tiempo completo. (El Distrito Escolar se reserva el derecho de volver a verificar el estado de la tutela al inicio de cada período escolar [90 días de clase] a través de la Oficina de Administración Infantil).
3. A un alumno que ya no vive dentro de los límites del Distrito Escolar después del 1.º de abril se le permitirá finalizar el año lectivo **SIN** pagar la matrícula, medida que dependerá del cumplimiento de las normas establecidas para el correcto comportamiento del alumno y del buen desempeño académico según la evaluación del director del establecimiento escolar.
4. A un alumno que ya no vive dentro de los límites del Distrito Escolar después del inicio del año lectivo, pero antes del 1.º de abril, se le permitirá finalizar el año lectivo **mediante el pago de una matrícula**, a condición de que el director del establecimiento escolar recomiende la continuación de la inscripción basado en el cumplimiento de las normas establecidas para el correcto comportamiento del alumno y en el buen desempeño académico. El Distrito Escolar **NO** proporcionará el transporte para estos alumnos no residentes, con matrícula, que no son asignados por un juzgado.
5. En los casos que se implemente el pago de la matrícula, la totalidad del pago se deberá realizar por adelantado. En caso contrario, se procederá inmediatamente a retirar al niño de la escuela y no será posible volver a inscribirlo hasta que los padres sean residentes del distrito. Conservar a un alumno mediante el pago de una matrícula es una medida que dependerá del cumplimiento de las normas establecidas para el correcto comportamiento del alumno y del buen desempeño académico según la evaluación del director del establecimiento escolar.

Referencias legales

Leyes escolares de Pensilvania

Artículo XIII, Alumnos y asistencia

Sección 1301, Límites de edad, Residencia temporal

Sección 1302, Residencia y derecho a los privilegios de escolaridad gratuita

Sección 1305, Niño no residente asignado a un hogar de un residente

Sección 1306, Ocupantes no residentes de institución infantil

Sección 1309, Costo de la matrícula

Sección 1316, Permiso de asistencia de alumnos no residentes

Inscripción de alumnos. Circular de Educación Básica, enero de 2009

**DISTRITO ESCOLAR DEL ÁREA DE HAZLETON**  
**1515 West 23rd Street, Hazleton, PA 18202 (570) 459-3111 Fax (570) 459-3230**

**Información sobre la escuela anterior**

<b>Enviar registros a:</b>	<b>** Esta sección deberá ser completada SOLAMENTE por el Encargado de admisión de HASD</b>		
<input type="checkbox"/> <b>Hazleton Area High School</b> 1601 West 23rd Street Hazleton, PA 18202	<b>Asesoramiento:</b> Fax: 570-459-3137 Oficina: 570-459-3221x81516	<b>De 10.º a 12.º grado</b>	
<input type="checkbox"/> <b>Hazleton Area Career Center</b> 1451 West 23rd Street Hazleton, PA 18202	<b>Oficina</b> Fax: 570-459-3181 Oficina: 570-459-3221x82500	<b>De 10.º a 12.º grado</b>	
<input type="checkbox"/> <b>Hazle 9th Grade Bldg.</b> 1400 West 23rd Street Hazleton, PA 18202	<b>Oficina</b> Fax: 570-450-6547 Oficina: 570-459-3221x83500	<b>9.º grado</b>	
<input type="checkbox"/> <b>Arthur Street Elementary School</b> 424 East 9th Street Hazleton, PA 18201	<b>Oficina</b> Fax: 570-454-0357 Oficina: 570-459-3221x29500	<b>De jardín de infantes a 2.º grado</b>	
<input type="checkbox"/> <b>Arthur Street Elementary Annex</b> 225 East 4th Street Hazleton, PA 18201	<b>Oficina</b> Fax: 570-501-1710 Oficina: 570-459-3221x87501	<b>De jardín de infantes a 2.º grado</b>	
<input type="checkbox"/> <b>Drums Elementary/Middle School</b> 85 Old Turnpike Road Drums, PA 18222	<b>Oficina</b> Fax: 570-788-3276 Oficina: 570-459-3221x20500	<b>De jardín de infantes a 8.º grado</b>	
<input type="checkbox"/> <b>Freeland Elementary/Middle School</b> 400 Alvin Street Freeland, PA 18224	<b>Oficina</b> Fax: 570-636-1043 Oficina: 570-459-3221x21500	<b>De jardín de infantes a 8.º grado</b>	
<input type="checkbox"/> <b>Hazleton Elementary/Middle School</b> 700 North Wyoming Street Hazleton, PA 18201	<b>Oficina</b> Fax: 570-501-8433 Oficina: 570-459-3221x22500	<b>De 3.º a 8.º grado</b>	
<input type="checkbox"/> <b>Heights-Terrace Elementary/Middle School</b> 275 Mill Street Hazleton, PA 18201	<b>Oficina</b> Fax: 570-459-1394 Oficina: 570-459-3221x24500	<b>De jardín de infantes a 8.º grado</b>	
<input type="checkbox"/> <b>McAdoo-Kelayres Elementary School</b> 15 Kelayres Road McAdoo, PA 18237	<b>Oficina</b> Fax: 570-929-1581 Oficina: 570-459-3221x25500	<b>De jardín de infantes a 6.º grado</b>	
<input type="checkbox"/> <b>Valley Elementary/Middle School</b> 79 Rock Glen Road Sugarloaf, PA 18249	<b>Oficina</b> Fax: 570-788-4718 Oficina: 570-459-3221x26500	<b>De jardín de infantes a 8.º grado</b>	
<input type="checkbox"/> <b>West Hazleton Elementary/Middle School</b> 325 North Street West Hazleton, PA 18202	<b>Oficina</b> Fax: 570-459-2584 Oficina: 570-459-3221x27500	<b>De jardín de infantes a 8.º grado</b>	
<b>Registros solicitados:</b>			
* Información general: Nombre, dirección, teléfono, fecha de nacimiento, registros de asistencia, informes del progreso, boletines de calificaciones, expedientes académicos, registros de disciplina, actividades extracurriculares, etc.			
* Evaluaciones estatales		* Capítulo 15 (Sección 504)	* Historias clínicas
			* Registros de Inglés como Segundo Idioma (ESL, por sus siglas en inglés)
<input type="checkbox"/> <b>Departamento de Educación Especial</b> 1515 West 23rd Street Hazleton, PA 18202	<b>Secretario</b> Fax: 570-459-3211 Oficina: 570-459-3111x3136	<input type="checkbox"/> <b>Departamento de ESL</b> 1515 West 23rd Street Hazleton, PA 18202	<b>Coordinador</b> Fax: 570-459-3230/3220 Oficina: 570-459-3111x3282
<b>Registros de Educación Especial, que incluyen:</b>			
* Informe de evaluación (ER)		* Informes psicológicos	* Evaluación de historia social
* Informe de habla y lenguaje		* Informes educativos	* Evaluación de la visión
* Informes de fisioterapia (PT, por sus siglas en inglés)		* Evaluación de la audición	* Informes sobre la audición
* Programa de Educación Individualizada (IEP)		* Informes del equipo de estudio del niño	* Evaluación psiquiátrica
* Informes de Terapia Ocupacional (OT)		* Resúmenes de conferencias de clasificación	* Plan de Intervención Conductual (BIP, por sus siglas en inglés)
* Constancias de estudio (de 9.º a 12.º grado)		* Notificación de Asignación Educativa Recomendada (NOREP, por sus siglas en inglés)	